

REFERENCE:

M.Z.N. 20. 1998. LOS (Maritime Zone Notification) 19 August 1998

United Nations Convention on the Law of the Sea
concluded at Montego Bay, Jamaica
on 10 December 1982

Deposit by Japan of charts showing the straight baselines and
the limits of some parts of the territorial sea

The Secretary-General of the United Nations communicates the following:

On 4 August 1998, Japan transmitted for deposit with the Secretary-General, in accordance with article 16(2) of the Convention, the following charts, all published in Tokyo by the Maritime Safety Agency of Japan:

- Chart No. 1032 - "Erimo Misaki to Otiisi Misaki" - Scale 1: 250,000 (Lat. 35°) - 5 February 1998;
- Chart No. 42 - "Kunasiri Tō and Approaches"- Scale 1: 300,000 (Lat. 35°)- 19 February 1998;
- Chart No. 146 - "Suzu Misaki to Nyūdō Saki" - Scale 1: 500,000 (Lat. 35°) - 19 February 1998;
- Chart No. 187 - "Northwestern Part of Kyūsyū" - Scale 1: 300,000 (Lat. 35°) - 19 March 1998;
- Chart No. 1220 - "Asizuri Misaki to Miyazaki Kō"- Scale 1: 200,000 (Lat. 35°) - 5 March 1998;
- Chart No. 1098 - "Sioya Saki to Isinomaki Wan" - Scale 1: 200,000 (Lat. 35°) - 5 March 1998;
and
- Chart No. 182B - "Amami-ō Sima to Okinawa Sima" - Scale 1: 500,000 (Lat. 35°) - 16 April 1998.

It is noted that all charts contain the following note: "The straight baselines and the limits of the territorial sea shown on this chart are based on the provisions of the Law No. 30 of 1977 on the Territorial Sea and the Contiguous Zone and the Enforcement Order No. 210 of 1977 of the Law No. 30 of 1977 on the Territorial Sea and the Contiguous Zone."

It is further noted that charts Nos. 42, 146 and 1098 contain also the following note: "Of all the base points of the straight baselines given in the Enforcement Order, only major points are shown on this chart due to its small scale."

The original charts submitted by Japan may be consulted at the Secretariat (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, Office of Legal Affairs, DC2-0458, telephone: 963-3962 or fax: 963-5847).

A handwritten signature in black ink, appearing to be the name 'May' or similar, located on the right side of the page.

REFERENCE:

M.Z.N. 20. 1998. LOS (Notification Zone Maritime) 19 août 1998

**Convention des Nations Unies sur le Droit de la Mer
conclue à Montego Bay (Jamaïque)
le 10 décembre 1982**

Dépôt par le Japon de cartes marines indiquant les lignes de base droites
et les limites extérieures de quelques parties de la mer territoriale

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies communique ce qui suit:

Le 4 août 1998, le Japon a transmis pour dépôt au Secrétaire général, en conformité avec l'article 16(2) de la Convention, les cartes marines suivantes, publiées à Tokyo par l'Agence de la Sécurité Maritime du Japon:

- Carte No. 1032 - "De Erimo Misaki à Otiisi Misaki" - Échelle 1: 250,000 (Lat. 35°) - 5 février 1998;
- Carte No. 42 - "Kunasiri Tō et Approches"- Échelle 1: 300,000 (Lat. 35°)- 19 février 1998;
- Carte No. 146 - "De Suzu Misaki à Nyūdō Saki" -Échelle 1: 500,000 (Lat. 35°) - 19 février 1998;
- Carte No. 187 - "Partie Nord-ouest de Kyūsyū" -Échelle 1: 300,000 (Lat. 35°) - 19 mars 1998;
- Carte No. 1220 - "De Asizuri Misaki à Miyazaki Kō"-Échelle 1: 200,000 (Lat. 35°) - 5 mars 1998;
- Carte No. 1098 - "De Sioya Saki à Isinomaki Wan" -Échelle 1: 200,000 (Lat. 35°) -5 mars 1998; et
- Carte No. 182B - "De Amami-ō Sima à Okinawa Sima" -Échelle 1: 500,000 (Lat. 35°) - 16 avril 1998.

Il convient de noter que toutes les cartes marines soumises comportent la déclaration suivante: "Les lignes de base droites et les limites de la mer territoriale indiquées sur cette carte sont basées sur les dispositions de la Loi No. 30 de 1977 sur la Mer Territoriale et la Zone Contiguë et sur le Décret d'application No. 210 de 1977 de la Loi No. 30 de 1977 sur la Mer Territoriale et la Zone Contiguë."

En outre, il convient de noter que les cartes Nos. 42, 146 and 1098, comportent la déclaration suivante: "A cause de l' échelle réduite de cette carte, seuls sont reproduits les points principaux pour le tracé des lignes de base droites, parmi ceux figurant dans le Décret d' application.

Les cartes marines authentiques soumises par le Japon peuvent être consultées au Secrétariat (Division des affaires maritimes et du droit de la mer, Bureau des affaires juridiques, DC2-0458, téléphone: 963-3962 ou fax: 963-5847).

